

0203373se	008
08.2011	

Elbrytmaskin

EH

23, 27 Low Vib



Bruksanvisning



Tillverkare

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Översättning av den tyska originalbruksanvisningen

1	Förord	5
2	Inledning	6
	2.1 Symboler i denna bruksanvisning.....	6
	2.2 Wacker Neuson återförsäljare	7
	2.3 Maskintyper som beskrivs	7
	2.4 Märkning av maskinen.....	8
3	Säkerhet	9
	3.1 Grundsats	9
	3.2 Manöverpersonalens kvalifikationer	12
	3.3 Skyddsutrustning	13
	3.4 Transport	14
	3.5 Driftssäkerhet	14
	3.6 Säkerhet vid arbete med handmaskiner	16
	3.7 Säkerhet vid arbete med elmaskiner	17
	3.8 Underhåll	18
4	Etiketter med säkerhetsanvisningar och anvisningar	20
5	Leveransens omfattning	24
6	Beskrivning	25
	6.1 Användningsändamål	25
	6.2 Funktionssätt	25
	6.3 Komponenter och manöverdon	26
7	Transport	27
8	Användning	28
	8.1 Före idrifttagning.....	28
	8.2 Byta verktyg.....	28
	8.3 Sätta i verktyg.....	29
	8.4 Ta maskinen i drift	30
	8.5 Ta maskinen ur drift.....	31
9	Underhåll	32
	9.1 Underhållsschema.....	32
	9.2 Underhållsarbete	32
10	Felavhjälpning	36
11	Avfallshantering	37
	11.1 Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter	37

12	Tillbehör	38
	12.1 Transportvagn	38
13	Tekniska data	40
	13.1 EH 23/230 Low Vib.....	40
	13.2 EH 23/115 Low Vib, EH 23/100 Low Vib.....	41
	13.3 EH 27/120 Low Vib, EH 27/127 Low Vib.....	42
	13.4 Förlängningskabel	43
14	Ordlista	45
	EG-försäkran om överensstämmelse	47

1 Förord

Bruksanvisningen innehåller information om och beskrivningar av tillvägagångssätt för säker användning och säkert underhåll av Wacker Neuson maskinen. Läs, för din egen säkerhets skull, igenom säkerhetsanvisningarna noga, lägg dem på minnet och beakta dem alltid vid användningen.

Den här bruksanvisningen är ingen instruktionsbok för omfattande underhållsarbete eller reparationer. Sådana arbeten måste utföras av Wacker Neuson service resp. av behörig, utbildad personal.

Vid tillverkningen av maskinen lades stor vikt vid användarens säkerhet. Ej ändamålsenlig användning eller felaktigt underhåll kan dock leda till farliga situationer. Den här Wacker Neuson maskinen måste användas och underhållas enligt uppgifterna i den här bruksanvisningen. Då kommer den att fungera störningsfritt och mycket tillförlitligt.

Defekta maskindelar ska genast bytas ut!

Kontakta Wacker Neuson återförsäljaren om du har frågor om användning eller underhåll.

Alla rättigheter förbehålls, särskilt rätten att kopiera och distribuera.

Copyright 2011 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Denna bruksanvisning får inte – varken helt eller delvis – reproduceras, redigeras, kopieras eller distribueras utan uttryckligt, föregående, skriftligt medgivande från Wacker Neuson.

Varje form av kopiering, distribuering och varje form av lagring på databärare av något slag, som inte har medgivits av Wacker Neuson, strider mot gällande upphovsrätt och kommer att beivras.

Vi förbehåller oss uttryckligen rätten till tekniska ändringar som innebär en förbättring av våra maskiner, eller som ökar säkerheten – även utan föregående meddelande.

2 Inledning

2.1 Symboler i denna bruksanvisning

Varningssymboler

Denna bruksanvisning innehåller säkerhetsanvisningar av kategorierna: FARA, VARNING, FÖRSIKTIG, OBSERVERA.

Dessa ska följas så att risken för livsfara eller personskada, sagskador och icke fackmannamässig service kan uteslutas.



FARA

Dessa varningsanvisningar påvisar direkta faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.

- ▶ Vidtagande av resp. åtgärd kan förhindra faran.
-



VARNING

Dessa varningsanvisningar påvisar möjliga faror som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- ▶ Vidtagande av resp. åtgärd kan förhindra faran.
-



FÖRSIKTIG

Dessa varningsanvisningar påvisar möjliga faror som kan leda till mindre allvarliga skador.

- ▶ Vidtagande av resp. åtgärd kan förhindra faran.
-

OBSERVERA

Dessa varningsanvisningar påvisar möjliga faror som kan leda till materiella skador.

- ▶ Vidtagande av resp. åtgärd kan förhindra faran.
-

Anvisningar

Anvisning: Här får du kompletterande informationer.

Hanteringsanvisning

- ▶ Denna symbol kräver att du gör något.
- 1. Numrerade instruktioner kräver att du vidtar åtgärder i en given ordningsföljd.
- Denna symbol används för listor.

2.2 Wacker Neuson återförsäljare

Din Wacker Neuson återförsäljare är, beroende på land, er Wacker Neuson service, ert Wacker Neuson dotterbolag eller er Wacker Neuson försäljare.

Adresser finns på Internet under www.wackerneuson.com.

Tillverkarens adress finns i början av bruksanvisningen.

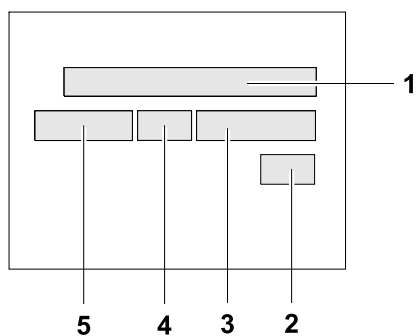
2.3 Maskintyper som beskrivs

Denna bruksanvisning gäller för olika maskintyper från en produktserie. Därför kan vissa bilder avvika något från utseendet på din maskin. Dessutom kan komponenter beskrivas som inte ingår i din maskin.

Detaljer om maskintyperna som beskrivs finner du i kapitlet *Tekniska data*.

2.4 Märkning av maskinen

Uppgifter på typskylten



Uppgifterna som finns på typskylten möjliggör entydig identifiering av maskinen. De här uppgifterna måste finnas tillhands för beställning av reservdelar och vid tekniska förfrågningar.

- Anteckna uppgifterna till maskinen i nedanstående tabell:

Pos.	Beteckning	Dina uppgifter
1	Grupp och typ	
2	Tillverkningsår	
3	Maskinnummer	
4	Versionsnummer	
5	Artikelnummer	

3 Säkerhet

3.1 Grundsats

Senaste tekniska standard

Maskinens konstruktion baseras på senast tekniska standard och den är tillverkad enligt de allmänna säkerhetstekniska bestämmelserna. Ändock kan det vid felaktig användning uppstå fara för användarens eller tredje mans liv och lem samt skada på maskinen och andra materiella tillgångar.

Avsedd användning

Maskinen får endast användas för följand ändamål:

- Uppbrytning av betong och asfalt samt genomdrivning av stenuppblandad jord.
- Brytning i betong, murverk och andra byggmaterial, igenväxt och frusen mark.
- Upprivning av vägar och betong, asfalt, tjära samt trä- och stenläggningar.
- Kapning av keramik, lera, torv samt salter.
- Uppbrytning av uppkörda eller stampade marker.
- Nedslagning av pålar, sonder och jordstänger.
- Packning av syllar vid räsläggning (endast EH 22).

Maskinen får endast användas tillsammans med verktyg som är avsedda för maskinen och materialet som ska bearbetas.

Maskinen får inte användas för följande ändamål:

- Bearbetning av hälsofarligt material, t.ex. asbest.

Till avsedd användning hör även att beakta alla anvisningar i denna bruksanvisning samt att efterfölja föreskrivna vård- och underhållsanvisningar.

All annan eller därutövergående användning gäller som icke avsedd användning. För skador som orsakas av icke avsedd användning bortfaller tillverkarens ansvar och garanti. Detta sker på användarens egen risk.

Ändrad konstruktion

Utför inte i något fall konstruktionsmässiga förändringar utan skriftligt godkännande från tillverkaren. Du riskerar din egen och andra personers säkerhet! Dessutom bortfaller tillverkarens ansvar och garanti.

Speciellt i följande fall anses konstruktionen vara förändrad:

- Maskinen har öppnats och komponenter som har tillverkats av Wacker Neuson har avlägsnats permanent.
- Nya komponenter som inte har tillverkats av Wacker Neuson eller som inte motsvarar originaldelarnas konstruktion och kvalitet har byggts in.
- Montering av tillbehör som inte har tillverkats av Wacker Neuson.

Reservdelar som har tillverkats av Wacker Neuson kan monteras riskfritt.

Tillbehör för din maskin som ingår i Wacker Neuson leveransprogrammet kan monteras riskfritt. Beakta även monteringsföreskrifterna i denna bruksanvisning.

Borra inte i höljet för att t.ex. sätta upp skyltar. Vatten kan tränga in i höljet och skada maskinen.

Driftsförutsättningar

Felfri och säker drift av maskinen förutsätter följande:

- Ändamålsenlig transport, förvaring, uppställning.
- Omsorgsfull manövrering.
- Omsorgsfull vård och underhåll.

Användning

Använd endast maskinen på korrekt sätt och i tekniskt felfritt tillstånd.

Använd endast maskinen på ett säkerhets- och riskmedvetet sätt och med samtliga skyddsanordningar på plats. Förändra eller kringgå inga säkerhetsanordningar.

Kontrollera före arbetets start att manöverdonen och säkerhetsanordningarna fungerar.

Använd aldrig maskinen på områden där det föreligger explosionsfara.

Underhåll

För att maskinen ska fungera felfritt och under lång tid krävs regelbundet underhåll. Misskött underhåll leder till att maskinens säkerhet försämras.

- Följ ovillkorligen föreskrivna underhållsintervall.
- Använd inte maskinen när det är nödvändigt att utföra underhåll eller reparationer.

Störningar

Vid funktionsstörningar måste maskinen omedelbart stängas av och säkras.

Åtgärda omedelbart störningar som kan påverka säkerheten!

Låt omedelbart skadade eller defekta delar bytas!

Ytterligare information finns i kapitlet *Störningar*.

Reservdelar, tillbehör

Använd endast reservdelar från Wacker Neuson eller sådana som motsvarar originaldelarnas konstruktion och kvalitet.

Använd endast tillbehör från Wacker Neuson.

Om inte detta beaktas bortfaller allt ansvar.

Befrielse från ansvar

Vid följande överträdelser friskriver sig Wacker Neuson från allt ansvar för personskador och materiella skador:

- Ändrad konstruktion.
- Icke avsedd användning.
- Icke-beaktande av denna bruksanvisning.
- Felaktig hantering.
- Användning av reservdelar som inte har tillverkats av Wacker Neuson eller som inte motsvarar originaldelarnas konstruktion och kvalitet.
- Användning av tillbehör som inte har tillverkats av Wacker Neuson.

Bruksanvisning

Förvara alltid bruksanvisningen tillgänglig vid maskinen eller på användningsplatsen.

Om bruksanvisningen förloras eller det uppkommer behov av ytterligare exemplar ber vi er kontakta er Wacker Neuson återförsäljare eller ladda ner bruksanvisningen från Internet (www.wackerneuson.com).

Överlämna denna bruksanvisning till varje ytterligare maskinskötare eller efterföljande ägare till maskinen.

Landsspecifika föreskrifter

Beakta även landsspecifika föreskrifter, normer och riktlinjer för arbetarskydd och miljöskydd, t.ex. kontakt med farliga ämnen, användning av personlig skyddsutrustning.

Utöka bruksanvisningen med ytterligare anvisningar för beaktande av driftsmässiga, officiella, nationella eller allmängiltiga säkerhetsriktlinjer.

Manöverdon

Håll alltid maskinens manöverdon torra, rena, och fria från olja och fett.

Manöverdonen, t.ex. till-/frånbrytare, gashandtag etc, får inte låsas på otillåtet sätt eller på annat sätt manipuleras eller ändras.

Kontrollera om det finns några skador

Kontrollera minst en gång per arbetsskift att den frånslagna maskinen inte har några yttre, synliga skador och brister.

Använd inte maskinen om skador eller brister har upptäckts.

Undanröj omedelbart skador och brister.

3.2 Manöverpersonalens kvalifikationer

Maskinskötarens kvalifikationer

Endast utbildade fackmän får ta maskinen i drift och manövrera den. Dessutom gäller följande förutsättningar:

- Du är kroppsligt och mentalt lämpad.
- Du ska ha genomgått utbildning i att på egen hand använda maskinen.
- Du ska ha genomgått utbildning i avsedd användning av maskinen.
- Du ska vara väl förtrogen med nödvändiga säkerhetsanordningar.
- Du är berättigade att på egen hand ta maskin och system i drift enligt standarderna för säkerhetsteknik.
- Du måste vara utsedd av företaget eller den driftansvarige att på egen hand arbeta med maskinen.

Felmanövring

Felaktig manövring, missbruk eller manövring av utbildad personal innebär risker för maskinskötarens hälsa eller tredje man, och för maskinen eller andra materiella tillgångar.

Företagets åligganden

Företaget måste hålla bruksanvisningen tillgänglig användaren och försäkra sig om att användaren har läst och förstått den.

Rekommendationer för arbetet

Följ följande rekommendationer:

- Arbeta endast i gott kroppsligt tillstånd.
- Arbeta koncentrerat, framför allt vid slutet av arbetstiden.
- Arbeta inte med maskinen när du är trött.
- Genomför allt arbete lugnt, omtänksamt och försiktigt.
- Arbeta aldrig när du är påverkad av alkohol, droger eller medicin. Din synförmåga, reaktionsförmåga och omdömesförmåga kan påverkas.
- Arbeta så att inte någon tredje person kan skadas.
- Säkerställ att inga människor eller djur befinner sig i farozonen.

3.3 Skyddsutrustning

Arbetskläder

Kläderna ska vara ändamålsenlig, d.v.s. tätt åtsittande, men inte utgöra något hinder.

På byggplatser ska generellt inte långt, öppet hår, löst sittande kläder eller smycken (även ringar) bäras. Det föreligger skaderisk, t.ex. genom att fastna i eller dras in i maskindelar, som är i rörelse.

Använd endast arbetslädsel som klassas som svårt antändlig.

Personlig skyddsutrustning

Använd en personlig skyddsutrustning för att undvika skador och hälsoskador:

- Skyddsskor.
- Arbetshandskar av kraftigt material.
- Arbetsoverall av kraftigt material.
- Skyddshjälm.
- Hörselskydd.
- Ansiktsskydd.
- Skyddsglasögon.
- Andningsskydd vid dammhaltig luft.

Hörselskydd

För denna maskin är det möjligt att de landsspecifika godkända bullernivåerna (personlig bedömningsnivå) överskrids. Därför måste ni eventuellt använda hörselskydd. Exakt värde finns i kapitlet *Tekniska data*.

Var särskilt försiktig och uppmärksam när du arbetar med hörselskydd, det blir svårare att uppfatta olika ljud, tex. skrik eller akustiska signaler.

Wacker Neuson rekommenderar att alltid använda hörselskydd.

3.4 Transport

Stänga av maskinen

Stäng av maskinen före transport och dra ur kontakten från eluttaget. Låt motorn svalna.

Transportera maskinen

Säkra maskinen på transportmedlet mot att välta, falla ner eller glida iväg.

Lyfta maskinen

Risk för svåra skador om maskinen faller ned.

Maskinen har inga lyft- eller surrningspunkter.

Säkra maskinen mot att välta, falla ner eller glida iväg vid lyftning; använd t.ex. en sluten transportbehållare.

Återdrifftagning

Montera och fäst före återdrifftagning maskin, maskindelar, tillbehör eller verktyg, som har demonterats för transport.

Följ bruksanvisningen.

3.5 Driftssäkerhet

Explosionsfarlig miljö

Använd aldrig maskinen på områden där det föreligger explosionsfara.

Arbetsomgivning

Gör dig väl förtrogen med arbetsomgivningarna före arbetets början. Till detta hör till exempel följande punkter:

- Hinder i arbets- och trafikområdet.
- Markens bärförmåga.
- Nödvändig säkring av byggarbetsplatsen särskilt mot offentligt trafikområde.
- Nödvändig säkring av väggar och tak.
- Möjligheter till hjälp vid olycksfall.

Säkerhet på arbetsområdet

När du arbetar med maskinen ska särskilt följande punkter beaktas:

- Elektriska ledningar eller rör i arbetsområdet.
- Gasledningar eller vattenledningar i arbetsområdet.
- Sönderfallande, nedfallande eller ivägslungat material. Se till att inga andra personer kan råka i fara.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup eller sluttningar. Fallrisk.
- Håll tillräckligt stort avstånd till lättantändligt material.

Kontrollera före arbetets start

Kontrollera följande punkter före arbetets start:

- Verktygens tillstånd.
- Maskininställningar.
- Maskinens anslutningsvärden.

Ta maskinen i drift

Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna på maskinerna och i bruksanvisningen.

Ta aldrig en maskin i drift som är i behov av underhåll eller reparation.

Ta maskinen i drift enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Stabilitet

Se alltid till att du står stabilt när du arbetar med maskinen. Detta gäller särskilt vid arbete på ställningar, stegar, ojämnt eller halt underlag osv.

Försiktighet för heta delar

Vidrör inte några heta delar som verktyg, verktygshållare eller styrcylinder under användning eller kort stund därefter. Dessa delar kan bli mycket heta och kan orsaka brännskador.

Försiktighet för förliga delar

Håll undan händer, fötter och löst sittande kläder från rörliga eller roterande maskindelar. Risk för svåra skador genom indragning eller klämning.

Försiktighet för giftiga material

Många material kan innehålla giftiga kemikalier som frigörs vid brytning. Använd därför personlig skyddsutrustning, så att inte arbetsdamm andas in och inget arbetsdamm tränger in i huden.

Rikta inte mot personer

Rikta inte maskinen mot personer medan den är igång. Verktøget kan kastas ut och orsaka allvarliga personskador.

Utsätt inte personer för skada

Kontrollera att inte några personer utsätts för fara på grund av ivägslungat eller nedfallande material. Arbeta alltid mycket oppmærksomt och förutseende.

Stänga av maskinen

Stäng av maskinen och dra ut kontakten ur eluttøget i följande situationer:

- Före pauser.
- Om du inte använder maskinen.
- Om du byter verktyg.
- Vid borttagning spån eller splitter.

Vänta med att lägga ifrån dig maskinen tills den är helt i stillestånd.

Ställ eller lägg undan maskinen på ett säkert sätt, så att den inte kan välta, falla ner eller glida iväg.

Förvaring

Ställ eller lägg undan maskinen på ett säkert sätt, så att den inte kan välta, falla ner eller glida iväg.

Förvaringsplats

Förvara den kalla maskinen efter användning på en avspärrad, ren, frostskyddad och torr plats som inte är tillgänglig för barn.

3.6 Säkerhet vid arbete med handmaskiner

Säkert arbete med handmaskiner

Säkra lösa arbetsstycke med lämpligt medel.

Håll alltid i maskinen med båda händer och i de avsedda handtagen under arbetet.

Hantera maskinen under arbetsprocessen på ett sådant sätt, att handskador undviks vid kontakt med fasta föremål.

Lägg ner handmaskinen på korrekt sätt

Lägg ner maskinen försiktigt. Kasta inte maskinen på marken eller ner från högre höjder. Om maskinen kastas ner kan den skada andra personer eller skadas själv.

Arbeta säkert med hammaren

Håll verktygshållaren stängd medan maskinen är i gång.

Dra alltid anslutningskabeln bakom maskinen och håll anslutningskabeln borta från maskinens arbetsområde.

3.7 Säkerhet vid arbete med elmaskiner

Specifika föreskrifter för elektriska maskiner

Beakta säkerhetsanvisningarna i broschyren *Allmänna säkerhetsanvisningar* som medföljde vid leverans av maskinen.

Beakta även landsspecifika föreskrifter, normer och riktlinjer gällande arbetarskydd i samband med elektriska anläggningar och maskiner.

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida behov.

Strömförsörjning för elektriska maskiner med skyddsklass II

Anvisning: Märkspänningen finner du på maskinens typskylt.

Maskinen får endast anslutas till strömförsörjning när alla maskindelar är i tekniskt felfritt skick. Kontrollera speciellt följande komponenter:

- Kontakt.
- Anslutningskabelns hela längd.
- Till-/frånbrytarens membran, i förekommande fall.
- Uttag.

Elektriska maskiner med skyddsklass II har en förstärkt eller dubbel isolering (skyddsisolering) och har ingen anslutning till skyddsledaren.

Vid anslutning till fasta eller mobila generatorer måste minst en av följande säkerhetsanordningar finnas på plats:

- Jordfelsbrytare.
- ISO-vakt.
- IT-nät.

Anvisning: Beakta respektive nationella säkerhetsriktlinjer!

Förlängningskabel

Du får endast arbeta med maskinen med en oskadad och godkänd förlängningskabel!

Du får endast använda förlängningskabel med skyddsledare och korrekt skyddsledaranslutning på kontakt och koppling (endast för maskiner i skyddsklass I, se kapitel *Tekniska data*).

Du får endast använda godkändaförlängningskablar som är lämpliga för användning på byggarbetsplats: Mellersta gummislangledning H05RN-F eller bättre – Wacker Neuson rekommenderar H07RN-F, en SOOW-kabel eller en landsspecifik, likvärdig modell.

Du måste omgående byta förlängningskabel om den har skador (t.ex. repor i höljet) eller lösa kontakter och kopplingar.

Kabeltrummor och grenuttag måste uppfylla samma krav som förlängningskablarna.

Skydda förlängningskablar, grenuttag, kabeltrummor och anslutningskopplingar mot regn, snö eller annan form av väta.

Rulla av kabeltrumman helt

Brandrisk på grund av ej avrullade kabeltrummor.

Rulla av kabeltrumman helt före arbetet.

Skydda anslutningskabeln

Använd inte anslutningskabeln för att dra eller lyfta maskinen.

Dra ur kontakten från uttaget och använd inte anslutningskabeln för att dra ur den.

Skydda anslutningskabeln mot värme, olja och vassa kanter.

Du måste omgående låta din Wacker Neuson återförsäljare byta anslutningskabeln om den har skador eller om kontakten är lös.

Skydda mot fuktighet

Skydda maskinen mot regn, snö eller annan form av väta. Detta kan leda till skador eller andra felfunktioner.

3.8 Underhåll

Underhållsarbete

Skötsel och underhåll får endast utföras till den grad som de beskrivs i denna bruksanvisning. Allt annat arbete måste utföras av Wacker Neuson återförsäljaren.

Ytterligare information finns i kapitlet *Underhåll*.

Koppla ifrån strömförsörjningen

Innan skötsel och underhållsarbeten genomförs, ska kontakten dras ut ur el-uttaget för att separera maskinen från strömförsörjningen.

Rengöring

Håll alltid maskinen ren och rengör alltid den efter användning.

Använd inte bränsle eller lösningsmedel. Explosionsrisk!

Använd inte högtryckstvätt. Maskinen kan skadas om det kommer in vatten i den. Vid elmaskiner finns risk för svåra skador p.g.a. elektriska stötar.

Rengöring av smörjnippeln

Torka av smörjnippeln med en ren trasa efter smörjning av maskinen. Ifall överflödigt fett finns kvar på smörjnippeln, finns risk för elektriska stötar.

4 Etiketter med säkerhetsanvisningar och anvisningar

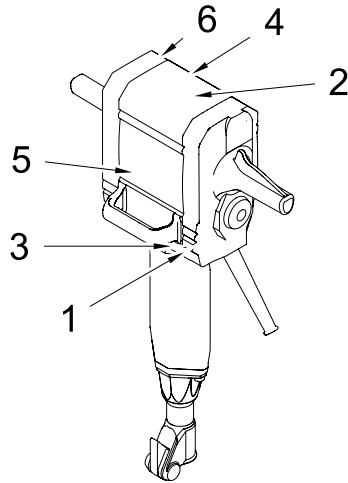
På maskinen finns etiketter som innehåller viktiga anvisningar och säkerhetsanvisningar.

- Se till att alla etiketter är läsliga.
- Ersätt saknade eller oläsliga etiketter.

Etiketternas artikelnummer finns i reservdelskatalogen.

För följande maskiner:

EH 23

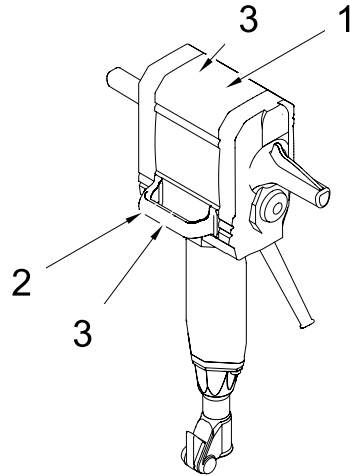





Pos.	Etikett	Beskrivning
1		Garanterad bullereffektsnivå.
2		Använd en personlig skyddsutrustning för att undvika skador och hälsoskador: <ul style="list-style-type: none"> ■ Hörselskydd. ■ Skyddsglasögon. Läs bruksanvisningen före idrifttagning.
3		Försiktig Varning för heta ytor.
4	Japan-maskiner 	Smörj in var 20:e timme med litiumfett. Använd inget annat fett. (smörj på det centrala smörjstället)

Pos.	Etikett	Beskrivning
5	<p>Japan-maskiner</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ケーブルを延長して作業される場合は、必ず 2.5mm²以上のケーブルをご使用ください</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">0222883</p> </div>	Om du använder en förlängningskabel, säkerställ att du använder en kabel med en ledningsdiameter på minst 2,5 mm ² .
6	<p>Japan-maskiner</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>型 式 FH 23</p> <p>振動加速度 (製造者測定値)</p> <p>3軸合成値 : 4.8 m/s²</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">0222705</p> </div>	Svängningstotalvärde för acceleration.

För följande maskiner:

EH 27



Pos.	Etikett	Beskrivning
1		Använd en personlig skyddsutrustning för att undvika skador och hälsoskador: <ul style="list-style-type: none"> ■ Hörselskydd. ■ Skyddsglasögon. Läs bruksanvisningen före idrifttagning.
2		Försiktig Varning för heta ytor.
3	US-Geräte 	Varning.

5 Leveransens omfattning

I leveransen ingår:

- Maskin.
- Bruksanvisning.
- Reservdelskatalog.
- Allmänna säkerhetsanvisningar.

6 Beskrivning

6.1 Användningsändamål

Använd endast maskinen på avsett vis, se kapitel *Säkerhet, Avsedd användning*.

6.2 Funktionssätt

Princip

Maskinen är en brythammare med ett pneumatiskt slagsystem.

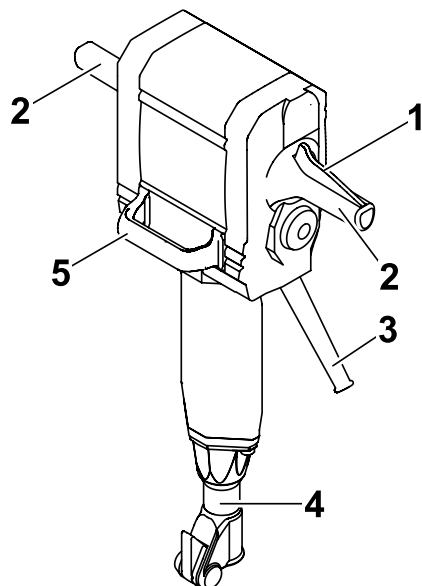
Den drivs av en elmotor.

Elmotorns rotationsrörelse omvandlas via ett drev och en vevaxel till en lyftrörelse.

Kolvorna som rörs fram och tillbaka av vevaxeln packar luften (rörelse framåt) eller skapar ett undertryck (rörelse bakåt). Genom det varierande trycket rörs slagkolven fram och tillbaka (luftkudde-slagsystem) och slår på verktyget.

Huven och manöverdonen separeras från slagsystemet genom fjädring. Fjädringen gör att vibrationerna inte överförs till användaren när denne t.ex. trycker kroppen mot huven under arbetet.

6.3 Komponenter och manöverdon



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Till-/frånbrytare	4	Verktgshållare
2	Handtag	5	Tillsatshandtag
3	Anslutningskabel med kontakt		

Verktgshållare

Verktgshållaren håller fast verktyget.

Tillsatshandtag

Tillsatshandtaget underlättar arbetet i lutande läge.

Wacker Neuson rekommenderar att bära maskinen i tillsatshandtaget.

7 Transport



VARNING

Felaktig hantering kan leda till personskador eller svårare materiella skador.

- ▶ Läs och följ samtliga säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning, se kapitel *Säkerhetsanvisningar*.
-

Transportera maskinen

1. Dra ut kontakten ur eluttaget.
2. Ta av verktygen.
3. Linda upp anslutningskabeln.
4. Lyft maskinen i tillsatshandtaget.
5. Lägg maskinen i eller på ett lämpligt transportfordon.
6. Säkra maskinen mot att välta, falla eller glida ner.

Anvisning: Wacker Neuson rekommenderar att för transport till byggsplatsen använda transportvagnen, se kapitlet *Tillbehör*.

8 Användning



VARNING

Felaktig hantering kan leda till personskador eller svårare materiella skador.

- ▶ Läs och följ samtliga säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning, se kapitel *Säkerhetsanvisningar*.
-



VARNING

Elektrisk spänning.
Skada genom elstöt.

- ▶ Före allt arbete på maskinen ska kontakten tas ur från el-uttaget.
-

8.1 Före idrifttagning

Maskinen är driftsklar när den har packats upp.

Kontrollera maskinen

- ▶ Kontrollera maskin och alla komponenter för skador.

Kontrollera elnätet

- ▶ Kontrollera att elnätet eller byggplatsaggregatet har korrekt driftsspänning (se maskinens typskylt eller kapitlet *Tekniska data*).
- ▶ Kontrollera att elnätet eller byggplatsaggregatet är försedda med säkringar enligt nationella normer och riktlinjer.

8.2 Byta verktyg

Allmänna anvisningar

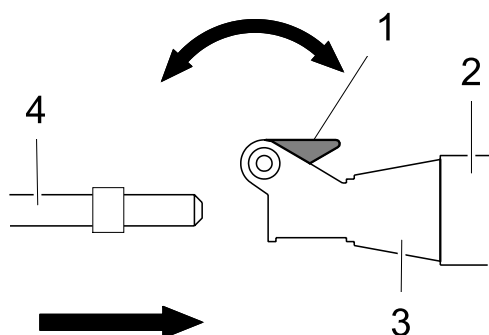
Verktygen kan bytas utan extra hjälpmedel.

Anvisningar för användning av verktyg

Använd endast verktyg med följande egenskaper:

- Verktyget måste passa till verktygshållaren.
- Verktyget vara oskadat.
- Verktyget måste vara tillräckligt vasst så att återstudsning undviks.
- Verktyget måste vara avsett för den avsedda användningen.

8.3 Sätta i verktyg



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Spärr	4	Manschett
2	Styrcylinder	5	Verktyg
3	Verktygshållare		

1. Rengöra verktygsändan.
2. Sväng ut spärren på verktygshållaren.
3. Vrid verktyget till det läget som är bäst för det planerade arbetet.
4. Skjut in verktyget till anslag i verktygshållaren.
5. Tryck in spärren på verktygshållaren.
6. Dra i verktyget för att kontrollera låsningen.

Ta av verktyget



FÖRSIKTIG

Risk för brännskador på grund av varmt verktyg och varm styrcylinder.

- ▶ Ta endast tag i verktyget med skyddshandskar.

1. Sväng ut spärren på verktygshållaren.
2. Ta ut verktygen ur verktygshållaren.
3. Tryck in spärren på verktygshållaren.

8.4 Ta maskinen i drift

Ansluta maskinen till strömförsörjning

Anslut maskinen endast till enfas växelström, anslutningsvärden se kapitel *Tekniska data*.

OBSERVERA

Elektrisk spänning.

Fel spänning kan leda till skador på maskinen.

- ▶ Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna om maskinen (se kapitel *Tekniska data*).



VARNING

Elektrisk spänning.

Skada genom elstöt.

- ▶ Kontrollera anslutningskabeln och förlängningskabeln för skador.
- ▶ Använd endast förlängningskabel vars skyddsledare är anslutna till kontakt och koppling (endast för maskiner av skyddsklass I).

-
1. Anslut en godkänd förlängningskabel till maskinen vid behov.

Anvisning: Godkända längder och kabelarea på förlängningskablar finns att hämta i kapitlet *Tekniska data*.

2. Sätt i kontakten i el-uttaget.

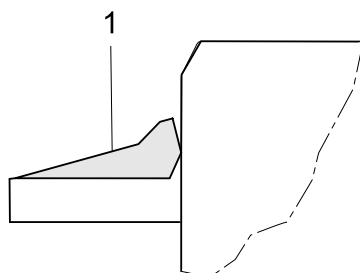
Bryta loss material



VARNING

Skador genom okontrollerat styrd maskin.

- ▶ Håll alltid maskinen med båda händerna och stå stadigt.



Pos.	Beteckning
1	Till-/frånbrytare

1. Sätt hammaren mot materialet som ska brytas loss.
2. Tryck på till-/frånbrytaren.

Anvisning: När till-/frånbrytaren trycks in, kör maskinen igång omedelbart på fullt varvtal.

Anvisningar om arbetet

- Utnyttja hammarens egenvikt vid arbetet.
- Våldsamt tryckning mot materialet som ska bearbetas ökar inte maskinens effekt.
- Tryck maskinen mot materialet som ska bearbetas på följande sätt:
 - Tryck med minst 100 N.
 - Tryck med sådan kraft att det tydligt märks att maskinen fjädrar ner.
 - Lätta trycket när det nedre stoppläget märks.

8.5 Ta maskinen ur drift

Stänga av maskinen

1. Släpp till-/frånbrytaren.
2. Vänta tills maskinen står stilla helt.
3. Lägg maskinen så att den inte kan välta, falla ner eller glida iväg.
4. Dra ut kontakten ur eluttaget.

9 Underhåll



VARNING

Felaktig hantering kan leda till personskador eller svårare materiella skador.

- ▶ Läs och följ samtliga säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning, se kapitel *Säkerhet*.

9.1 Underhållsschema

Uppgift	Dagligen före drift	Var 20:e timme	Varje månad
Kontrollera anslutningskabeln på felfritt skick, se till att den byts om den är defekt. *	■		
Okulärbesiktning av alla komponenter på skador.	■		
Rengör maskinen.	■		
Håll ventilationsöppningarna på skyddskåpan fria från smuts – rengör vid behov.	■		
Kontrollera verktygets insticksändar och knivar – slipa, smid eller byt vid behov.	■		
Smörja maskinen.		■	
Kontrollera verktygshållaren på slitage – se till att den byts vid behov. *			■

* Låt servicetekniker från er Wacker Neuson återförsäljare utföra arbetet.

9.2 Underhållsarbete



VARNING

Elektrisk spänning.
Skada genom elstöt.

- ▶ Före allt arbete på maskinen ska kontakten tas ur från el-uttaget.

Arbeta i verkstaden

Servicearbeten ska genomföras på en arbetsbänk. Detta har följande fördelar:

- Maskinen skyddas mot smutsen på byggplatsen.
- En plan och ren arbetsyta underlättar arbetet.
- Hantering av smådelar är överskådligare och de går inte förlorade så lätt.

Okulärbesiktning på skador



VARNING

Skador på en maskindel eller anslutningskabeln kan leda till kroppsskador pga. elektrisk ström.

- ▶ En skadad maskin får inte användas.
 - ▶ En skadad maskin ska omedelbart lämnas in för reparation.
-

- ▶ Kontrollera samtliga maskindelar och komponenter för skador.

Rengöra maskinen

1. Frigör ventilationsöppningarna från smuts.
2. Torka av huset med en fuktig och ren trasa.

Smörja maskinen

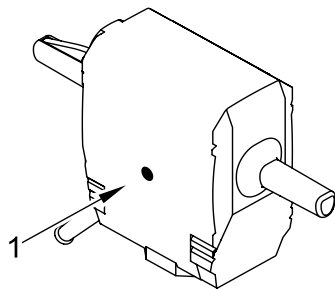


VARNING

Överflödigt fett kan leda ström.

Skada genom elstöt.

- ▶ Håll fettsprutan så att det inte kommer in överflödigt i maskinen.
 - ▶ Torka av överflödigt fett.
-



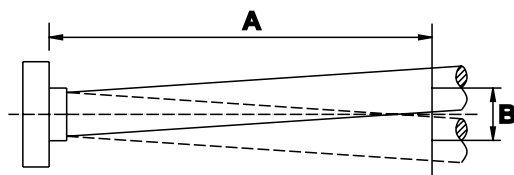
Pos.	Beteckning
1	Smörjnippel

1. Ta bort smuts i området kring smörjnippeln.
2. Sätt på påfylld manuell fettspruta på smörjnippeln och tryck ca 20 gånger.

Anvisning: Använd endast specialsmörjmedel för smörjning, se kapitel *Tekniska data*.

3. Torka av området kring smörjnippeln med en ren trasa.

9.2.1 Kontrollera verktygshållaren för slitage



Pos.	Värde
A	200 mm
B	Max 6 mm

1. Sätt in ett nytt verktyg.

Anvisning: Använd endast ett nytt verktyg för att mäta slitaget på verktygshållaren, inte slitaget på verktyget.

2. Mät verktygets spel 200 mm från intaget.
Spelet får maximalt uppgå till 6 mm.

Om spelet är större än 6 mm ska verktygshållaren bytas.

10 Felavhjälpning

I följande tabell finner du möjliga störningar, orsaker och åtgärder.

Störning	Orsak	Åtgärd
Maskinen arbetar inte.	Anslutningskabel avbruten.	Kontrollera anslutningskabeln, låt byta den om den är defekt. *
	Kolborstar slitna.	Se till att kolborsten byts. *
Maskinen tändes inte.	Kolborstar slitna.	

* Låt servicetekniker från er Wacker Neuson återförsäljare utföra arbetet.

11 Avfallshantering

11.1 Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter

För kunder i EU-länder

Den här maskinen berörs av det gällande europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) samt motsvarande gällande lagar i det aktuella landet. WEEE-direktivet ger en gemensam ram för hela EU angående hantering av gamla elektriska apparater.



Maskinen är märkt med symbolen till vänster som visar en överstruken soptunna. Detta innebär att den inte får kastas i det normala hushållsavfallet utan måste sorteras och lämnas till återvinning med hänsyn till miljön.

Denna maskin är ett elektriskt yrkesverktyg som endast är avsett för professionellt bruk (s.k. B2B-produkt enligt WEEE-direktivet). Till skillnad från de maskiner som används i privata hushåll (s.k. B2C-produkter) får denna maskin inte lämnas till de allmänna återvinningsstationerna (t.ex. kommunens återvinningscentral) i vissa EU-länder, exempelvis Tyskland. Fråga gärna återförsäljaren om du är osäker på vilka lagar som gäller för avfallshantering av elektriska B2B-produkter och se till att maskinen avfallshandteras enligt gällande bestämmelser i det aktuella landet. Observera även eventuell information i köpeavtalet eller i återförsäljarens allmänna försäljningsvillkor.

Rätt avfallshantering av denna maskin bidrar till att minska de negativa inverkningarna på människor och miljö, gör att skadliga ämnen kan tas om hand på rätt sätt och att värdefulla material kan återvinnas.

För kunder i andra länder

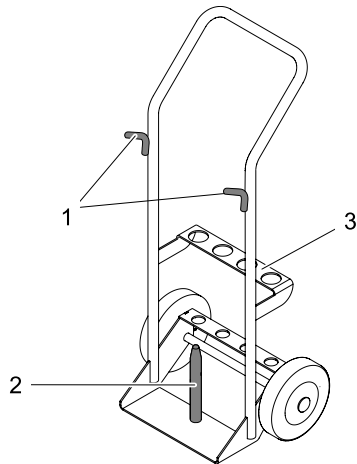
Rätt avfallshantering av denna maskin bidrar till att minska de negativa inverkningarna på människor och miljö, gör att skadliga ämnen kan tas om hand på rätt sätt och att värdefulla material kan återvinnas. Därför rekommenderar vi att denna maskin inte kastas i det normala hushållsavfallet utan i sorterad insamling med hänsyn till miljön. Det kan även finnas nationella lagar som föreskriver separat avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter. Se till att denna maskin lämnas till avfallshantering enligt de bestämmelser som gäller i ditt land.

12 Tillbehör

Det finns ett omfattande tillbehörsprogram till maskinen.

På Internet, på sidan www.wackerneuson.com finns ytterligare information om de enskilda tillbehörsartiklarna.

12.1 Transportvagn



Pos.	Beteckning
1	Upphångningsanordning
2	Styrpinne
3	Verktysfäste

Avsedd användning

Transportvagnen får endast användas för transport av Wacker Neuson brythammare och därtill nödvändiga verktyg.

Transportvagnen får inte användas för följande ändamål:

- Transport av personer.
- Transport av andra maskiner utöver Wacker Neuson brythammare.

Transportvagnen får inte hängas efter fordon.

Ställa brytmaskinen på transportvagnen



FÖRSIKTIG

Bristande stabilitet på transportvagnen.
Personskador eller materiella skador på grund av att transporten välter eller rullar i väg när brytmaskinen ställs på.

- ▶ Ställ transportvagnen på plan mark.
 - ▶ Säkra transportvagnen mot att rulla bort.
-

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ut verktygen ur verktygshållaren.
3. Rengör styrpinnen till transportvagnen.
4. Stick på brytmaskinen med verktygshållaren på styrpinnen och lägg den vid transportvagnens handtag.
5. Sätt i verktygen i verktygshållaren.

13 Tekniska data

13.1 EH 23/230 Low Vib

Beteckning	Enhet	EH 23/230 Low Vib			
Artikel-nr		0008914 0008943	0008944	0008941	0008942 0610297
Längd x bredd x höjd	mm	765 x 530 x 210	820 x 530 x 210	765 x 530 x 210	820 x 530 x 210
Vikt	kg	23			
Märkspänning	V	230 1~			
Märkfrekvens	Hz	50–60			
Märkineffekt	kW	2,2			
Märkströmuttagning	A	10,8			
Slag per minut	min ⁻¹	1280			
Enkelslagenergi	J	50			
Verkttygshållare		ø 27x80	Hex 28x 152	Hex 25x 108	Hex 28x 160
Specialsmörjmedel		Fett Retinax LX2			
Motor		Skyddsisolerad universalmotor			
Skyddsklass		II			
Skyddstyp *		IP2X			
Bullereffektsnivå L _{WA} **	dB(A)	106			
Bullertrycksnivå L _{PA} vid manöverplatsen ***	dB(A)	97			
Totalt vibrationsvärde vid acceleration ahv ****	m/s ²	4,8			
Mätosäkerheten av det totala vibrationsvärdet vid acceleration ahv	m/s ²	0,5			

* Enligt DIN EN 60529.

** Enligt ISO 3744

*** Enligt ISO 11201

****Fastställt enligt DIN EN ISO 5349.

13.2 EH 23/115 Low Vib, EH 23/100 Low Vib

Beteckning	Enhet	EH 23/115 Low Vib	EH 23/100 Low Vib
Artikel-nr		0008916	0610238
Längd x bredd x höjd	mm	820 x 530 x 210	765 x 530 x 210
Vikt	kg	23	
Märkspänning	V	115 1~	100 1~
Märkfrekvens	Hz	50–60	
Märkineffekt	kW	1,8	1,5
Märkströmupptagning	A	16	15
Slag per minut	min ⁻¹	1300	
Enkelslagenergi	J	50	
Verktvghållare		Hex 28x160	ø 27x80
Specialsmörjmedel		Fett Retinax LX2	
Motor		Skyddsisolerad universalmotor	
Skyddsklass		II	
Skyddstyp *		IP2X	
Bullereffektsnivå L _{WA} **	dB(A)	106	
Bulletrycksnivå L _{pA} vid manöverplatsen ***	dB(A)	97	
Totalt vibrationsvärde vid acceleration ahv****	m/s ²	4,8	
Mätosäkerheten av det totala vibrationsvärdet vid acceleration ahv	m/s ²	0,5	

* Enligt DIN EN 60529.

** Enligt ISO 3744

*** Enligt ISO 11201

****Fastställt enligt DIN EN ISO 5349.

13.3 EH 27/120 Low Vib, EH 27/127 Low Vib

Beteckning	Enhet	EH 27/120 Low Vib	EH 27/127 Low Vib
Artikel-nr		0610195	0610196
Längd x bredd x höjd	mm	820 x 530 x 210	
Vikt	kg	27	
Märkspänning	V	120 1~	127 1~
Märkfrekvens	Hz	50–60	
Märkineffekt	kW	1,8	
Märkströmupptagning	A	15	13,6
Slag per minut	min ⁻¹	1000	
Enkelslagenergi	J	50	
Bryteffekt (betong C25)	kg/h	630	
Verkttygshållare		Hex 28 x 152	
Specialsmörjmedel		Fett Retinax LX2	
Motor		Skyddsisolerad universal-elmotor	
Skyddsklass		II	
Skyddstyp *		IP2X	
Bullereffektsnivå L _{WA} **	dB(A)	106	
Bullertrycksnivå L _{pA} vid manöverplatsen ***	dB(A)	94	
Totalt vibrationsvärde vid acceleration ahv****	m/s ²	5,5	
Mätosäkerheten av det totala vibrationsvärdet vid acceleration ahv	m/s ²	0,5	

* Enligt DIN EN 60529.

** Enligt ISO 3744

*** Enligt ISO 11201

****Fastställt enligt DIN EN ISO 5349.

13.4 Förlängningskabel



VARNING

Elektrisk spänning.
Skada genom elstöt.

- ▶ Kontrollera anslutningskabeln och förlängningskabeln för skador.
- ▶ Använd endast förlängningskablar vars skyddsledare är anslutna till kontakt och koppling (endast för maskiner av skyddsklass I, se kapitel *Tekniska data*).

- Använd endast godkända förlängningskablar, se kapitel *Säkerhet*.
- I följande tabell finner du nödvändig kabelarea för förlängningskabeln.

Anvisning: Maskinens typbeteckning och spänning finns att hämta på typskylten eller med artikelnumret i kapitlet *Tekniska data*.

Spänning [V]	Förlängning [m]	Kabelarea [mm ²]
100 1~	< 17	1,5
	< 29	2,5
	< 46	4
	< 68	6
115 1~	< 23	2,5
	< 36	4
230 1~	< 56	1,5
	< 92	2,5
	< 147	4
120 1~	< 20	1,5
	< 34	2,5
	< 55	4,0
127 1~	< 24	1,5
	< 40	2,5
	< 64	4,0

Exempel

Du har en EH 23/115 och vill använda en förlängningskabel på 36 m längd.

Maskinen har 115 V inspänning.

Enligt tabellen måste förlängningskabeln ha en kabelarea på 4 mm².

14 Ordlista

Skyddsklass

Skyddsklasserna enligt DIN EN 61140 utmärker elektriska maskiner vad gäller säkerhetsåtgärder för att förhindra en elstöt. Det finns fyra skyddsklasser:

Skyddsklass	Betydelse
0	Inget särskilt skydd på grundisoleringen. Ingen skyddsledare. Stickkontakt utan skyddsledarkontakt.
I	Anslutning av alla elektriskt ledande delar på höljet till skyddsledaren. Stickkontakt med skyddsledarkontakt.
II	Förstärkt eller dubbel isolering (skyddsisolering). Ingen anslutning till skyddsledaren. Stickkontakt utan skyddsledarkontakt.
III	Driv maskiner med skyddslågspänning (< 50 V). Kräver ingen anslutning av skyddsledaren. Stickkontakt utan skyddsledarkontakt.

Skyddstyp IP

Skyddstyp enligt DIN EN 60529 anger elektriska maskiners lämplighet för bestämda omgivningsförhållanden och skydd mot faror.

Skyddstypen specificeras med en IP-kod enligt DIN EN 60529.

Kod	Den 1:a siffrans betydelse: Beröringsskydd vid farliga delar. Skydd mot inträngande främmande föremål.
0	Inget beröringsskydd. Inget skydd mot främmande föremål.
1	Skyddad mot beröring med handryggen. Skyddad mot stora främmande föremål, diameter > 50 mm.
2	Skyddad mot beröring med ett finger. Skyddad mot medelstora främmande föremål (diameter > 12,5 mm).
3	Skyddad mot beröring med verktyg (diameter > 2,5 mm). Skyddad mot små främmande föremål (diameter > 2,5 mm).
4	Skyddad mot vidröring med en wire (diameter > 1 mm). Skyddad mot kornformade främmande föremål (diameter > 1 mm).
5	Beröringsskydd. Skyddad mot dammavlagringar inne i maskinen.
6	Fullständigt beröringsskydd. Skyddad mot inträngande damm.

Kod	Den 2:a siffrans betydelse: Skydd mot inträngande vatten
0	Ej skyddad mot inträngande vatten.
1	Skyddad mot lodrätt fallande droppar.
2	Skyddad mot snett fallande droppar (15° lutning).
3	Skyddad mot stänkvatten (60° lutning).
4	Skyddad mot stänkvatten från alla riktningar.
5	Skyddad mot sprutande vatten (munstycke) från alla vinklar.
6	Skyddad mot starkt sprutande vatten (översvämning).
7	Skyddad mot kortvarig neddoppning i vatten.
8	Skyddad mot permanent neddoppning i vatten.



EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Produkt

Produkt	EH 23	EH 27
Produkttyp	Brythammare	
Produktfunktion	Uppbrytning av material	
Artikelnummer	0610238, 0008916, 0008914, 0008943, 0008944, 0008941, 0008942, 0610297	0610195
Uppmätt bullereffektsnivå	106 dB(A)	106 dB(A)
Garanterad bullereffektsnivå	107 dB(A)	107 dB(A)
Vikt	23 kg	27 kg

Konformitetsbedömningsmetod

Enligt 2000/14/EG, bilaga VIII, 2005/88/EG.

Anmält organ

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Direktiv och standarder

Härmed intygar vi att denna produkt överensstämmer med tillämpliga bestämmelser och krav i följande direktiv och standarder:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2004/108/EG, EN 61000, EN 55014

Befullmäktigad för tekniska underlag

Axel Häret,

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer

Verkställande direktör för teknologi och innovation

